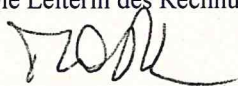


Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle				La Direttrice dell'Ufficio Ragioneria Die Leiterin des Rechnungsamtes
N./NR. 127	Capitolo/Kapitel 524	Esercizio/ Finanzjahr 2016-2017	Trento, Trient 19.09.2016	

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL DIRIGENTE  
SEGRETARIO GENERALE DEL  
CONSIGLIO REGIONALE  
N. 76 del 19 settembre 2016**

**DEKRET DES GENERALSEKRETÄRS  
DES REGIONALRATES**

**Nr. 76 vom 19. September 2016**

**Oggetto:** Autorizzazione al rimborso delle spese condominiali e delle spese di pulizia nella sede di Bolzano.

**Betrifft:** Ermächtigung zur Rückerstattung der Kondominiums- und Reinigungsspesen am Sitz in Bozen

**IL DIRIGENTE**

**DIE FÜHRUNGSKRAFT**

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 201 del 20 gennaio 2016 che, tra l'altro, all'art. 14 prevede l'applicazione della normativa della Provincia Autonoma di Trento in materia di lavori pubblici, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, di cui alle leggi provinciali n. 23 del 16 luglio 1990 e n. 26 del 10 settembre 1993 e successive modificazioni ed integrazioni, come stabilito dall'art. 2 della Legge regionale 22 luglio 2002, n. 2, che ne prevede l'applicazione anche per le attività della Regione Trentino Alto Adige;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 201 vom 20. Jänner 2016 genehmigten Ordnungsbestimmungen betreffend das Rechnungswesen, die im Artikel 14 die Anwendung der Landesgesetze der Autonomen Provinz Trient Nr. 23 vom 16. Juli 1990 und Nr. 26 vom 10. September 1993 auf dem Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten, der Transparenz bei Ausschreibungen, des Vertragswesens und der Güterverwaltung mit ihren späteren Änderungen und Ergänzungen vorsehen, so wie dies im Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 festgeschrieben ist, welches deren Anwendung auf die Tätigkeit der Region Trentino-Südtirol ausdehnt;

Visto il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2016 – 2017 – 2018, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 192 del 21 dicembre 2015, riportante anche gli stanziamenti di spesa sui capitoli per acquisti e servizi relativi al funzionamento della struttura del Consiglio regionale;

Nach Einsicht in den Gebarungshaushalt für die Jahre 2016 – 2017 – 2018, der vom Präsidium mit dem Beschluss Nr. 192 vom 21. Dezember 2015 genehmigt worden ist und der auf den Kapiteln betreffend die Ankäufe und Dienste für die Funktionsfähigkeit der Regionalratsstruktur die Ausgabenbereitstellungen ausweist;

Considerato che con la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 199 del 20 gennaio 2016 è stata attribuita al Segretario generale del Consiglio Regionale la gestione delle risorse del bilancio per quanto concerne le attività non

In Anbetracht der Tatsache, dass mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 199 vom 20. Jänner 2016 der Generalsekretär des Regionalrates mit der Gebarung der im Haushalt ausgewiesenen Geldmittel für die

riservate espressamente all'Ufficio di Presidenza medesimo e che con la deliberazione n. 217 del 16 marzo 2016 si è proceduto ad una modifica della predetta deliberazione n. 199/2016 nel senso che sono state attribuite al Vice-Segretario generale le competenze relative alla gestione economica del personale;

Preso atto inoltre che con la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 216 del 16 marzo 2016 è stata modificata l'assegnazione delle risorse del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016-2017-2018 nel senso che sono state attribuite quelle inerenti la gestione del personale in servizio e cessato ed i relativi capitoli delle Partite di giro al Vice-Segretario generale;

Visto il contratto di locazione tra la Diocesi di Bolzano-Bressanone ed il Consiglio regionale Trentino-Alto Adige dd. 4 novembre 2013 inerente la sede del Consiglio regionale in Bolzano, piazza Duomo, n. 3, e visto l'accordo integrativo al contratto di locazione vigente dd. 31 marzo 2015;

Vista la nota dell'Amministrazione del Centro Pastorale della Diocesi di Bolzano-Bressanone di data 8 settembre 2016, con la quale viene presentato il preventivo delle spese condominiali e delle spese di pulizia, per il periodo dal 1° luglio 2016 fino al 30 giugno 2017, riguardante gli uffici in uso al Consiglio regionale a Bolzano, nella quale si evince un importo stimato da parte della Diocesi pari a euro 16.755,25;

Visto che la spesa effettivamente sostenuta dalla Diocesi per il periodo dal 1° luglio 2015 fino al 30 giugno 2016 è inferiore all'acconto anticipato dal Consiglio Regionale si riscontra un credito a favore del Consiglio di euro 1.537,12;

Tenuto conto che l'importo dovuto, decurtato del credito sopra citato ammonta ad euro 15.218,13 suddiviso nelle seguenti rate:  
euro 5.164,97 entro il 30 settembre 2016,  
euro 5.026,58 entro il 30 novembre 2016,  
euro 5.026,58 entro il 31 gennaio 2017;

Considerato che il presente pagamento

nicht ausdrücklich dem Präsidium vorbehaltenen Tätigkeiten betraut worden ist und dass mit dem Beschluss Nr. 217 vom 16. März 2016 der vorgenannte Beschluss Nr. 199/2016 abgeändert worden ist, und zwar in dem Sinne, dass dem Vizeregensekretär die Zuständigkeit betreffend die wirtschaftliche Stellung des Personals zuerkannt worden ist;

Des Weiteren zur Kenntnis genommen, dass mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 216 vom 16. März 2016 die Zuweisung der Geldmittel des Gebarungshaushalts für den Dreijahreszeitraum 2016-2017-2018 in dem Sinne abgeändert worden ist, dass die Geldmittel betreffend das Dienst leistende und das in den Ruhestand versetzte Personal sowie die entsprechenden Kapitel der Umlaufposten dem Vizeregensekretär zugewiesen worden sind;

Nach Einsicht in den zwischen der Diözese Bozen-Brixen und dem Regionalrat von Trentino-Südtirol am 4. November 2013 abgeschlossenen Mietvertrag für den Sitz in Bozen, Domplatz 3, und nach Einsicht in das geltende Ergänzungsabkommen zum Mietvertrag vom 31. März 2015;

Nach Einsicht in das Schreiben der Verwaltung des Pastoralzentrums der Diözese Bozen-Brixen vom 8. September 2016, mit welchem der Kostenvoranschlag für die Kondominiums- und Reinigungsspesen für den Zeitraum 1. Juli 2016 – 30. Juni 2017 für die vom Regionalrat angemieteten Büros in Bozen zugeschickt worden ist, aus dem von der Diözese geschätzten Ausgaben in Höhe von 16.755,25 Euro hervorgehen;

Hervorgehoben, dass die tatsächlich von der Diözese für den Zeitraum 1. Juli 2015 – 30. Juni 2016 bestrittenen Ausgaben niedriger sind als der vom Regionalrat bereits geleistete Vorschuss, so dass letztgenannter gegenüber der Diözese ein Guthaben in Höhe von 1.537,12 Euro hat;

Zur Kenntnis genommen, dass sich der geschuldete, um die oben angeführte Summe reduzierte Betrag auf 15.218,13 Euro beläuft und auf die nachstehend angeführten Raten aufgeteilt worden ist:  
5.164,97 Euro - innerhalb 30. September 2016  
5.026,58 Euro - innerhalb 30. November 2016;  
5.026,58 Euro – innerhalb 31. Jänner 2017;

Hervorgehoben, dass die vorliegende

non rientra nell'ambito di applicazione della legge n. 136/2010 trattandosi di rimborso spese condominiali e non di attività contrattuale della Pubblica Amministrazione;

Zahlung nicht unter die Anwendungsbereiche des Gesetzes Nr. 136/2010 fällt, da es sich um die Rückerstattung von Kondominiumsspesen und nicht um eine Tätigkeit im Bereich des Vertragswesens der öffentlichen Verwaltung handelt;

d e c r e t a

v e r f ü g t

1. Di dare atto che il costo relativo alle spese condominiali e alle spese di pulizia nella sede del Consiglio regionale di Bolzano, dal 1° luglio 2016 fino al 30 giugno 2017, come citato in premessa, ammonta ad euro 15.218,13, da corrispondere all'Amministrazione del Centro Pastorale della Diocesi di Bolzano-Bressanone.

1. Zur Kenntnis zu nehmen, dass sich die Kondominiums- und Reinigungsspesen für den Sitz des Regionalrates in Bozen vom 1. Juli 2016 bis 30. Juni 2017, so wie in den Prämissen angeführt, auf 15.218,13 Euro belaufen, welche der Verwaltung des Pastoralzentrums der Diözese Bozen-Brixen zu entrichten sind.

2. Di impegnare la somma complessiva di euro 15.218,13 sul capitolo 524 - piano finanziario U.1.03.02.05.999 del bilancio finanziario gestionale 2016 - 2017 - 2018 e di ripartire la spesa di euro 15.218,13 come di seguito riportata:

2. Den Gesamtbetrag in Höhe von 15.218,13 Euro dem Kapitel 524 - Finanzplan U.1.03.02.05.999 des Gebarungshaushalts 2016 - 2017 - 2018 anzulasten und die Ausgabe in Höhe von 15.218,13 Euro wie folgt aufzuteilen:

anno 2016 per l'importo di euro 10.191,55,  
anno 2017 per l'importo di euro 5.026,58.

Jahr 2016 - 10.191,55 Euro,  
Jahr 2017 - 5.026,58 Euro.

3. Di procedere alla liquidazione su presentazione di idonea documentazione contabile.

3. Die Zahlung nach Vorlage angemessener Buchhaltungsunterlagen vorzunehmen.

4. Di provvedere alla pubblicazione del presente provvedimento sul sito internet dell'Amministrazione, ai sensi della legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10.

4. Die vorliegende Maßnahme auf der Internetseite der Verwaltung im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 29. Oktober 2014 zu veröffentlichen.

Trento, 19 settembre 2016

Trient, 19. September 2016

IL SEGRETARIO GENERALE / für den GENERALSEKRETÄR  
- Dr. Stefan Untersulzner -

MA/mf